



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1998/658  
16 de julio de 1998  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ÁRABE

---

CARTA DE FECHA 16 DE JULIO DE 1998 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL  
POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA MISIÓN PERMANENTE DE  
KUWAIT ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno tengo el honor de adjuntarle la carta que le dirige Su Excelencia el Jeque Sabah Al-Ahmad Al-Jaber AL-Sabah, Primer Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ali Sulaiman R. AL-SAEID  
Encargado de Negocios interino

ANEXO

Carta de fecha 15 de julio de 1998 dirigida al Secretario  
General por el Ministro de Relaciones Exteriores de Kuwait

Deseo referirme a la carta de fecha 1º de julio de 1998 que le dirigió el Sr. Mohammed Said Al-Sahaf, Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq, en la que informa de que las autoridades kuwaitíes competentes han procedido a la venta como chatarra de cinco buques cisterna de transporte de petróleo iraquíes, por un valor de 16,5 millones de dólares de los Estados Unidos.

A este respecto, desearía exponer los hechos siguientes:

1. El Iraq utilizó los cinco buques cisterna mencionados en la carta de su Ministro de Relaciones Exteriores para la sustracción de grandes cantidades de petróleo kuwaití durante su ocupación del Estado de Kuwait.

2. El Iraq hizo fondear los buques en aguas territoriales kuwaitíes con el propósito deliberado de verter petróleo al mar y provocar la destrucción y la contaminación del medio marino.

3. El estado de los buques cisterna, ubicados en aguas territoriales kuwaitíes, era de un deterioro tal que cuatro de ellos están totalmente inservibles y sólo uno de ellos podría ser reparado, aunque a un costo exorbitante.

Debido al peligro que podían correr los buques cisterna, ya que la corrosión continua de su casco podría provocar su hundimiento, al 30 de junio de 1997 las autoridades kuwaitíes competentes habían gastado ya alrededor de 18,4 millones de dólares en concepto de mantenimiento y vigilancia.

Finalmente, desearía hacer constar que convendría más que el Iraq cumpliera las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, cooperando con las Naciones Unidas para la liberación de los prisioneros kuwaitíes y de otras nacionalidades y la devolución de los bienes kuwaitíes de que se apropió de manera calculada y sistemática durante la ocupación, en vez de acusar al Estado de Kuwait de cometer actos ilegales con respecto a estos buques cisterna.

(Firmado) Sabah Al-Ahmad Al-Jaber AL-SABAH  
Primer Viceprimer Ministro  
Ministro de Relaciones Exteriores

-----